

## К ВОПРОСУ О ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ ФОРМИРОВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ У МЛАДШИХ ПОДРОСТКОВ

Е.В. Гапанович-Кайдалова

Проблема двуязычия давно привлекает внимание специалистов разных областей знаний (Щерба Л.В., Супрун А.Е., Антипова М.Б., Выгонная Л.Т., Булахов М.Г., Еленский Н.Г., Савельева Т.М., Советкин Ф.Ф. и др.). Однако до сих пор открытым является вопрос, способствует или тормозит развитие речи и мышления ребёнка сосуществование на одной территории двух генетически родственных языков. Исследования в этой области позволят повысить качество обучения детей языкам в ситуации близкородственного двуязычия.

Объектом нашего исследования является письменная речь учащихся пятых классов.

Предмет исследования – психологические особенности формирования письменной речи в условиях близкородственного двуязычия.

Цель исследования – поиск психологических особенностей, влияющих на формирование индивидуальной письменной речи.

С целью изучения письменной речи младших подростков, обучающихся в школах разного типа был проведён констатирующий эксперимент. В нём приняли участие 201 учащийся пятых классов 6 школ г. Гомеля и 4 школ Гомель-

ской области. Среди испытуемых были дети, занимающиеся в классах развивающего обучения (67 детей из городских школ и 39 – из сельских) и теоретического обучения (60 детей из городских школ и 35 – из сельских). В классах РО дети занимались по системе Эльконина-Давыдова и по системе Занкова. Подросткам необходимо было написать сочинения на русском языке на следующие темы: «Человек и природа» и «Что бы я сделал, если бы был волшебником?». Так как нас интересовал вопрос, насколько письменная речь пятиклассников произвольна и индивидуальна, темы сочинений объявлялись им непосредственно перед началом работы. На выполнение каждой из частей задания отводился 1 урок (45 минут).

При обработке результатов исследования подсчитывалось общее количество слов в каждом сочинении, количество предложений разных типов, количество предложений с прямым и инверсионным порядком слов, аналогичные показатели по всем грамматическим категориям, учитывались использованные художественные средства и случаи интерференции. Кроме того, сравнивалось общее количество слов по каждой грамматической категории и количество использованных однократно слов. Были вычислены средние арифметические по каждому показателю.

Получены следующие результаты:

1. Словарный запас учащихся городских школ, работавших по системе РО, больше, чем у остальных детей.

2. По частоте встречаемости грамматические категории можно расположить следующим образом: существительные, глаголы, местоимения, союзы, предлоги, наречия, прилагательные, частицы, причастия, числительные, деепричастия.

3. Дети достаточно свободно строят предложения любых типов, подбирая их в зависимости от темы высказывания. В сочинениях на тему «Человек и природа» по частоте встречаемости их можно расположить так: простые двусоставные, сложноподчиненные, сложносочиненные, обобщенно-личные, бессоюзные, назывные, неопределенно-личные, определено-личные, безличные. В сочинениях о волшебнике показатели несколько иные: сложноподчиненные, простые двусоставные, сложносочиненные, неопределенно-личные, безличные, определено-личные, бессоюзные, назывные, обобщенно-личные. Преобладают предложения с прямым порядком слов.

4. Большинство учащихся не используют в своих сочинениях цитаты, эпиграфы, эпитеты, метафоры и другие художественные средства. Мало встречается в речи младших подростков синонимов, дети в основном предлагают антонимичные пары: «хороший» - «плохой», «большой» - «маленький», «красивый» - «некрасивый».

5. Случаи интерференции немногочисленны. В сельских школах дети допускают ошибки в сочинениях на тему «Что бы я сделал, если бы был волшебником?» чаще, чем в сочинениях о природе. В их местности говорят на русском языке с элементами белорусского, причем, учащиеся не всегда отслеживают принадлежность того или иного слова к русскому или к белорусскому языку. Поэтому в их сочинениях на более свободную тему чаще встречаются случаи

интерференции. В большинстве городских школ случаи интерференции наблюдаются чаще в сочинениях «Человек и природа». Возможно, такие результаты получились потому, что в городе люди говорят на русском языке, который ближе к нормативному. Излагая свои собственные мысли, дети допускают меньше ошибок, чем рассуждая на тему, которую не раз затрагивали как на уроках русского, так и на уроках белорусского языка и литературы. В БСГ № 36, где ведется преподавание на белорусском языке, показатель по интерференции ниже, чем у детей из других школ. Такие результаты являются подтверждением того, что знание родного языка способствует овладению другими языками (в данном случае славянскими). Учащиеся городских школ из классов РО делают меньше ошибок, чем дети из классов ТО. Младшие подростки допускают в основном ошибки трех видов: окончания прилагательных, окончания глаголов, замена слов одного языка словами из другого языка с тем же значением. Они переносят нормы белорусской орфоэпии и орфографии на русскую письменную речь.